



全国外语类核心期刊

中国人文社会科学核心期刊

全国高校优秀社科期刊

重庆市一级期刊

重庆市重点学术期刊出版专项资金资助期刊



外國語文

FOREIGN
LANGUAGE
AND LITERATURE

2016.1

Contents

● Foreign Literature Studies

WU Jianguan KOU Xiaoyue 1

Declaration of Abandoning This Being in Poetry: An Interpretation of Paul Celan's "Threadsuns"

ZHAO Lihua 8

Multiple Spatial Connotations of The New York's Indian Enclave Little India in *Transplanted Man*

CHEN Li 13

Walter Pater's Historical Aestheticism in *The Renaissance*

CAI Bin QIAN Yirui 19

An Analysis of "The Other Place" from the Perspective of Criminal Psychology

LI Ming ZENG Lihong 24

Writing of Body in the Narrative of Trauma: An Analysis of *Beloved* from the Perspective of Poetic Ethics

WANG Aijun 30

Interpreting Edgar Allan Poe's Absurdity in the Urban Writing of "The Man in the Crowd"

GENG Xiao 36

The Narration of Violence in Ian McEwan's *Saturday*

LI Lin 41

The Postmodernist Rewriting of Fairytales: A Study of Robert Coover's Metafiction "The Door"

FENG Jun 45

Image of Civilian Intellectuals in Russian Literature from the Perspective of Cultural Memory

HOU Jiaxi ZHAO Xiaobin 51

Origin Exploration of Shklovsky's Philological Prose

● Cognitive Literature Studies

XIONG Muqing 57

Procreation and Development of Cognitive Literary Criticism: A Review of Cognitive Literary Studies (II)

ZHAO Xiufeng 69

The Ecological Orientation in Cognitive Poetics

LIU Yuhong 76

A Cognitive Poetics Study of Oates's *Zombie*

CHI Xin 82

Inheritance, Subversion and Reconstruction of Metaphor: An Analysis on Conceptual Metaphor in Prima's Loba from Perspective of Cognitive Poetics

● **Foreign Language Studies**

YAN Linqiong WU Peng 90

Construction of a New Critical Reading Model Based on the Theory of Pragma-Dialectics

WANG Junhong QIU Wei 98

Delexical Verbs and Comparison of Causative Constructions Between Chinese and English

YUAN Changwan LIU Chengyu CHANG Shuli 104

The Integration of Systemic Functional Linguistics and Corpus

● **Translation Studies**

WEN Jun WANG Bin 110

A Study of Thick Translation of *Finnegans Wake*

CAO Zhijian 117

Celebrated Cases of Judge Dee (Dee Goong An): Implications and Inspirations for the International Publicity of the Judicial System of China

MA Haiyan 123

Interpretive Role of CCP to Meaning in Literary Translation

LI Jinshu 129

The Context of Anti-Japanese War and the Tendency of Massification in Translation

● **Teachers' Forum**

CHEN Jitang 134

A Brief Study of on English Teaching Research

GUO Jianhui LI Wen SU Shiwei 141

Developing Metalearning in College English: An Objectives Management Approach

LI Dongyun LI Yajing MEN Boliang 150

Training Channels for English Majors in TEFL Programs for the Application-Oriented Undergraduate Education

● **Book Review and Academic Activities**

GUO Xianjin 155

Foreign Research on Ian McEwan's Novels

● 外国文学与文本研究(全国社科期刊特色栏目)

- 1 吴建广 寇潇月 弃绝人类此在的哀诗——保尔·策兰诗文《线条太阳》之诠释
- 8 赵莉华 论《移植人》中印裔飞地小印度的多重空间内涵
- 13 陈丽 沃尔特·佩特《文艺复兴》中的历史唯美主义
- 19 蔡斌 钱益瑞 人性的救赎——从犯罪心理学角度解读《另一个世界》
- 24 黎明 曾利红 创伤叙事中的身体书写——《宠儿》的诗学伦理解读
- 30 王爱军 从《人群中的人》的城市书写解读爱伦·坡的荒诞意识
- 36 耿潇 伊恩·麦克尤恩小说《星期六》中的暴力叙述
- 41 李琳 后现代主义反思下的童话改写——论罗伯特·库弗的元小说《门》
- 45 冯俊 从文化记忆角度看俄罗斯文学中的平民知识分子形象
- 51 侯佳希 赵晓彬 什克洛夫斯基语文体小说创作探源

● 文学与认知(特邀主持人:熊沐清)

- 57 熊沐清 认知文学批评的生成与发展——认知文学研究系列之二
- 69 赵秀凤 认知诗学的生态学研究取向
- 76 刘玉红 欧茨小说《僵尸》身体的认知诗学解读
- 82 迟欣 隐喻的沿承、颠覆与重构——从认知诗学视角分析普利玛诗集《狼女》中的
概念隐喻

● 外国语言研究

- 90 闫林琼 吴 鹏 基于语用论辩学的批判性阅读模式研究
98 王俊红 仇 伟 乏词义动词与英汉使役结构的类型分析
104 袁昌万 刘承宇 常淑丽 系统功能语言学与语料库的契合

● 翻译研究

- 110 文 军 王 斌 《芬尼根的守灵夜》深度翻译研究
117 曹志建 论高罗佩译《狄公案》对中国司法外宣翻译的启示
123 马海燕 认知语境参数对文学翻译中语义的阐释作用
129 李金树 抗战语境与翻译的大众化倾向

● 外语教育与教学论坛

- 134 陈吉棠 英语教学研究论略
141 郭建辉 李 文 秉时伟 大学英语元学习能力培养的目标管理学习法
150 李冬耘 李雅静 门博良 应用型本科背景下英语专业师范生培养途径探索

● 综述与动态

- 155 郭先进 伊恩·麦克尤恩长篇小说国外研究综述
97 “首届中国英汉语比较研究会优秀成果奖”评奖通知
103 《中国英汉语比较研究会会员通讯》征稿通知
149 中国认知神经语言学研究学会高层论坛

《外国语文》征订启事

欢迎赐稿 欢迎订阅

《外国语文》为全国外语类核心期刊、中国人文社会科学核心期刊、全国高校优秀社科期刊、重庆市一级期刊、重庆市重点学术期刊出版专项资金资助期刊。《外国语文》面向全国外语界、人文社科学者,诚邀国内外同仁以及广大外语界和人文社科界工作者赐稿指教,尤其欢迎具有前瞻性、前沿性的学术文稿。

本刊实行匿名审稿,个人信息(姓名、性别、籍贯、工作单位、学历、研究方向、联系方式)另页附上。本刊自2015年起采用网络采编系统(<http://scwy.cbpt.cnki.net>)处理稿件,请作者使用主页上的“作者投稿系统”投稿。为方便作者,本刊仍将继续接收书面稿件。本刊审稿时间三个月(寒暑假除外),三个月未收到答复,作者可自行处理,切勿一稿两投。因人手有限,来稿恕不退还。

《外国语文》为双月刊,逢双月25日出刊,定价:15元,全年90元。本刊通过邮局发行,邮发代号:78-95。欢迎广大读者到当地邮局订阅,也可向编辑部订阅。

本刊地址:重庆市沙坪坝区四川外国语大学《外国语文》编辑部

电话:(023)65385313 65385162

邮政编码:400031

《外国语文》编辑部

外国语文

WAI GUO YU WEN

(双月刊,1980年创刊)

2016年2月

第32卷 第1期(总第169期)

FOREIGN LANGUAGE AND LITERATURE

(Bimonthly, since 1980)

Feb., 2016

Vol. 32 No. 1 (Serial No. 169)

主管单位 重庆市教育委员会
主办单位 四川外国语大学
编辑出版 《外国语文》编辑部
(重庆市沙坪坝区 邮编 400031)
主编 董洪川
副主编 肖谊
发行范围 国内外公开发行
印刷 重庆市国丰印务有限责任公司
国内发行 重庆市报刊发行局
海外总发行 中国国际图书贸易集团有限公司
国外发行代号 BM3298
订购 全国各地邮局
电话 023-65385313 65385162
网址 scwy.cbpt.cnki.net

Competent Authorities Chongqing Educational Commission
Sponsor Sichuan International Studies University
Edited and Published by Editorial Department of Foreign Language and Literature
Editor-in-chief Dong Hongchuan
Deputy Editor-in-chief Xiao Yi
Circulation Range Worldwide
Printed by Chongqing Guofeng Printing Co., Ltd.
Domestic Distribution Chongqing Bureau of Newspaper and Journals
Overseas Distribution China International Book Trading Corporation (BM3298)
Address Shapingba District, Chongqing, China, P. C. 400031
Phone 023-65385313 65385162
Website <http://scwy.cbpt.cnki.net>

ISSN 1674-6414

国际标准连续出版物号 ISSN 1674-6414
国内统一连续出版物号 CN50-1197/H

邮发代号: 78-95
国内定价: 15.00元



万方数据